

**ADMINISTRATIVE NOTICES - AVIS ADMINISTRATIFS**

Headquarters Edition  
Number 67/89            October 20, 1989

Edition de l'administration centrale  
Numéro 67/89            le 20 octobre 1989

WORKSHOP FOR MANAGERS AND  
SUPERVISORS - DEALING WITH THE  
TROUBLED EMPLOYEE

ATELIER POUR GESTIONNAIRES ET  
SURVEILLANTS - COMMENT TRANSIGER AVEC  
LES EMPLOYÉS EN DIFFICULTÉ

The Employee Assistance Programme (ABCA) is offering a half-day workshop to assist managers and supervisors who may have to deal with employees experiencing personal problems which could affect their performance on the job.

Le Programme d'aide aux employés (ABCA) offre un atelier d'une demi-journée pour aider les gestionnaires et surveillants qui auront peut-être à transiger avec des employés dont les problèmes personnels affectent le rendement au travail.

Who should attend

Qui devrait y assister

- Employees who will supervise at least one individual, whether or not they have prior supervision experience.
- Supervisors who want to know how the Employee Assistance Programme can assist them in resolving employee work performance problems caused by personal difficulties, e.g. divorce, alcoholism, depression, etc., and reduce their stress level in doing so.

- Les employés qui surveilleront au moins une personne, qu'ils aient ou non déjà une expérience de surveillance.
- Les surveillants qui veulent savoir comment le Programme d'aide aux employés peut les aider à transiger avec des employés qui ont des problèmes de rendement au travail causés par des difficultés personnelles, p. ex. divorce, alcoolisme, dépression, etc., et ce de la façon la moins stressante possible.

Objectives

Objectifs

- To help participants decide whether the performance gap of an employee is the result of a personal problem or a work-related difficulty.
- To help participants better understand those personal problems most likely to be experienced by employees and the effect these may have on their performance.

- Aider les participants à décider si l'écart de rendement d'un employé est le résultat d'un problème personnel ou d'un problème relié au travail.
- Aider les participants à mieux comprendre les problèmes personnels que les employés sont le plus susceptibles de vivre, et l'effet de ces problèmes sur le rendement au travail.